

E11 - Lord / Lost Child

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] (Flashback) Gejutel

Raskreia-sama,

[00:12] (Flashback) Gejutel

what shall we do for

this evening's conference?

[00:15] (Flashback) Gejutel

If you are too tired,

shall we move it to tomorrow?

[00:18] (Flashback) Raskreia

This evening is fine.

[00:20] (Flashback) Raskreia

Hearing everyone's thoughts

and opinions is part of my job.

[00:28] (Flashback) Raskreia

Raizel-sama...

[00:30] (Flashback) Gejutel

Ah...

[00:31] (Flashback) Gejutel

The lord must have summoned him again.

[00:35] (Flashback) Raskreia

I see...

SIGN Lord

[02:23] Seira

Seira J. Loyard.

[02:25] Seira

I have come in accordance

with the lord's order.

[02:28] Raskreia

Seira.

[02:30] Raskreia

It was reported that you encountered

[02:32] Raskreia

a suspected noble while

mingling with humans,

[02:36] Raskreia

but now I hear this report was mistaken?

[02:40] Seira

Where is Gejutel-sama?

[02:42] Raskreia

In a prison cell, under suspicion
of presenting a false report.

[02:47] Raskreia

Now, you will tell me whether
or not it is true.

[02:53] Seira

I cannot say.

[02:58] Raskreia

Very well. I will pose
the question directly to your heart.

[03:05] Raskreia

Did you meet the man
who was inside the coffin?

[03:12] Raskreia

It would be in your best interest to answer.

[03:18] Rael

Seira!

[03:20] Rael

Seira is innocent!

[03:22] Rael

I didn't meet any nobles, either!

[03:24] Rael

The only ones I met were some
modified humans and a creepy blond guy!

[03:28] Raskreia

What?

[03:30] Rael

I don't know who he was,

[03:32] Rael

but he was far too powerful
to be a mere human!

[03:36] Rael

Seira and Regis seemed to have
some sort of connection to him!

[03:42] Karias

Lord! Seira cannot endure any more!

[03:50] Rael

Seira!

[03:56] Raskreia

Regardless of who the offender is,

[03:58] Raskreia

defying my orders and refusing to answer
my questions are serious crimes.

[04:03] Raskreia

Karias, put Seira in a cell.

[04:07] Karias

As you wish.

[04:09] Raskreia

Rajak, you will interrogate Gejutel about what we have just discussed.

[04:14] Rajak

Yes, Lord.

[04:15] Raskreia

I am not as soft as my father.

[04:18] Raskreia

I will preserve order in Lukedonia.

[04:30] Franken

Are you worried about Seira and Gejutel?

[04:33] Regis

Obviously.

[04:34] Franken

What good does it do to fret over it so?

[04:38] Regis

That's easy for you to say.

[04:41] Regis

Are you sure it was a good idea to leave them behind?

[04:44] Regis

If the Union makes any moves while we're away...

[04:47] Franken

No need for concern. I've taken measures.

[04:52] (Flashback) Takio

Is this... D?

[04:55] (Flashback) Franken

No.

[04:56] (Flashback) Franken

It's T2, a drug I made specifically for you three that will boost your powers.

[05:01] (Flashback) Takio

T2?

[05:03] (Flashback) Tao

Why are you giving this to us now?

[05:05] (Flashback) Franken

Master and I must leave here for a while,

[05:09] (Flashback) Franken

so it's a bit of insurance, just in case.

[05:13] (Flashback) Tao

Leaving? You don't mean because of Seira, do you?

[05:16] (Flashback) M-21

Are you sure we shouldn't go with you?

[05:18] (Flashback) Franken

I'm sure. You don't need to worry about a thing.

[05:24] Franken

Well, it should be just about time...

[05:29] Regis

What is this?!

[05:30] Franken

It appears we've entered Lukedonian airspace.

[05:32] Franken

We'll be descending soon.

[05:35] Franken

Master, please prepare.

[05:39] Regis

Descending? Is there a runway around here?

[05:43] Franken

No. We're barging in.

[05:52] Karias

For crying out loud... What is going on?

[05:56] Karias

Two clan leaders thrown
in prison? It's unprecedented.

[05:59] Ludis

The lord seemed convinced that Gejutel-sama
and Seira had met the traitor.

[06:05] Rozaria

And on top of that,
they're concealing the truth.

[06:08] Rozaria

Does this mean they've taken
the enemy's side?

[06:11] Kei

Don't be dumb.

[06:13] Kei

Gejutel-sama would never betray the lord.

[06:16] Karias

But that goes for Seira, too.

[06:18] Karias

She was forced to do something
so reckless because

[06:22] Karias

she reveres the lord and
Gejutel-sama so much.

[06:24] Rozaria

Rajak, what did Gejutel-sama say?

[06:29] Rozaria

I suppose that makes sense.

[06:31] Ludis

What is the lord doing now?

[06:34] Rajak

She is in her chamber.

[06:36] Rajak

She sent me away, saying she wanted to focus on her duties.

[06:40] Ludis

It is worrisome.

[06:42] Ludis

Even if she is the lord, there's no way this hasn't deeply disturbed her.

[06:47] Ludis

She has always trusted Gejutel-sama, after all.

[06:52] Karias

That's true.

[06:55] Karias

Enter.

[06:59] Knight

Reporting.

[07:01] Knight

A jet craft believed to have come from the human world

[07:04] Knight

has crashed in the sea just off Lukedonia's coast.

[07:07] Ludis

Who was on board?

[07:09] Knight

That has not been verified.

[07:11] Knight

Only the wreckage of the craft has been found.

[07:14] Ludis

Understood.

[07:15] Ludis

We will head there at once. Assemble the knights.

[07:18] Knight

Yes, sir.

[07:21] Karias

A crash at a time like this?

[07:24] Karias

It's been one issue after another...

[07:26] Ludis

We shall send the Central
Order of Knights there first.

[07:29] Ludis

Once we learn more,
we will report to the lord.

[07:35] Regis

I certainly hadn't planned
on jumping out of the plane.

[07:39] Franken

I'm glad you seemed to enjoy it so much.

[07:43] Regis

Wait!

[07:44] Regis

This isn't good. Beyond here
is the Forbidden Region.

[07:47] Franken

Forbidden Region?

[07:48] Regis

Yes. I've heard that entering it was
forbidden by the previous lord.

[07:53] Franken

The lord?

[07:55] Regis

The Central Order of Knights
most likely patrol this area, too.

[07:59] Regis

If they find us, they won't show mercy.

[08:01] Regis

We should turn ba—

[08:04] Regis

Hey!

[08:09] Regis

That's...

[08:19] Franken

Welcome home, Master.

[08:27] Franken

What is that in the air?

[08:29] Franken

Regis, you stay right here.

[08:32] Regis

A-All right.

[08:51] Franken

What is this intense aura?

[08:58] Franken

That's...

[08:59] Franken

The sword known as the end

of the world itself...

[09:02] Franken

The lord's soul weapon, Ragnarok!

[09:08] Raizel

What a troublesome thing
to have left behind.

[09:17] Knight

We will follow these footprints
in pursuit of the intruders.

[09:20] Knight

You two, report to Ludis-sama.

[09:23] Both

Yes, sir!

[09:26] Regis

Looks like I have no choice.

[09:44] Regis

Sorry...

[09:48] Knight

Over here! Hurry!

[09:51] Regis

But I can't let you get in the way!

[10:05] Knight

Regis-sama?!

[10:06] Knight

It can't be!

[10:08] Knight

Why would you do this?

[10:09] Knight

Please stop!

[10:12] Regis

*Against this many, it'll be tough restraining
myself enough to keep from killing them all.*

[10:19] Regis

Gunfire?!

[10:20] Tao

Woo-hoo! Good timing!

[10:23] Knight

Who's there?!

[10:24] Tao

That's a good question!

[10:26] Tao

We are RK4, knights in service
to a certain someone.

[10:31] Tao

We'll introduce ourselves!

[10:34] Tao

Number 4!

[10:38] Tao

Number 2!

[10:42] Tao

And last but not least...

[10:44] Tao

Number 1 is here.

[10:47] Regis

You guys... Why?!

[10:51] Tao

We came to help ya,

[10:53] Tao

Number 3.

[11:01] Franken

Why are they here?

What is the meaning of this?

[11:05] Regis

Well...

[11:07] Regis

They say they were hidden away in the plane.

[11:13] Tao

Man, when it went down,

I was sure we were gonna die!

[11:17] Tao

I'm so glad we managed to find you!

[11:20] M-21

We already received

our pay for this month...

[11:23] Takio

So we need to do our jobs.

[11:26] Franken

Of all the reckless...

[11:28] Raizel

I see no problem. We do have
several unused rooms.

[11:33] Franken

Gejutel and Seira are in
serious trouble right now.

[11:38] Raizel

This is most likely because
they tried to protect me.

[11:41] Regis

Protect you?

[11:43] Raizel

We are targets of pursuit by the nobles...

[11:46] Raizel

under suspicion of causing
the previous lord's death.

[11:51] Tao

The... lord?

[11:52] Regis

You might call them the king of the nobles.

[11:55] Regis

I heard that he had died
in an act of treason.

[11:59] Regis

Are you saying you're the one
who committed said treason?

[12:09] M-21

Isn't it about time you
told us just who you are?

[12:14] M-21

You're a Noblesse, like Regis, right?

[12:17] Franken

As I said before, you are both
correct and incorrect.

[12:23] Franken

The Noblesse does not refer
to a group of nobles.

[12:27] Franken

It refers to a single, unparalleled being
who stands apart from all other nobles.

[12:33] Franken

That is the Noblesse... Raizel-sama.

[12:37] M-21

So you're saying that you're the Noblesse,

[12:41] M-21

as well as the criminal who killed a king?

[12:52] M-21

I get the gist.

[12:54] M-21

So, what do you want us to do?

[12:58] Raizel

You would assist a criminal?

[13:01] M-21

I'm indebted to you.

[13:03] M-21

That's all that matters.

[13:05] Takio

Yes, precisely.

[13:07] Tao

After all, we're RK4... Raizel's Knights!

[13:12] Regis

My grandfather protected you.

[13:15] Regis

So I will trust and protect you, as well...

[13:19] Regis

as the future Landegre clan leader.

[13:26] Prevlord

*You've changed a bit since
Frankenstein came along.*

[13:30] Prevlord

Aren't you glad to have a family now?

[13:33] (Flashback) Raizel

Can he truly be called my family?

[13:36] (Flashback) Prevlord

How can you be so cold after
you've spent decades together?

[13:41] (Flashback) Prevlord

Why wouldn't he be your family?

[13:43] (Flashback) Prevlord

You do have plenty of time
to spend together.

[13:46] (Flashback) Prevlord

I'm so busy with my official duties,

[13:48] (Flashback) Prevlord

that I have no time to spend
with my precious daughter.

[13:52] (Flashback) Raizel

Why did you not set aside this time for her?

[13:55] (Flashback) Prevlord

How mean.

[13:57] (Flashback) Prevlord

You are as precious to me
as family yourself.

[14:01] (Flashback) Raizel

I am aware.

[14:06] (Flashback) Prevlord

You really have changed.

[14:08] (Flashback) Prevlord

To establish connections
with others like that is a good thing.

[14:12] (Flashback) Prevlord

I'm sure your world will
soon begin to expand.

[14:15] (Flashback) Raizel

You think so?

[14:17] (Flashback) Prevlord

To adhere to the notion that the Noblesse is
meant to live a lonely life would be a waste.

[14:22] (Flashback) Prevlord

No one knows what

the future holds, after all.

[14:26] (Flashback) Raizel

The future...

[14:28] (Flashback) PrevLord

Tell me, Raizel...

[14:30] (Flashback) PrevLord

Have you any interest in becoming the lord?

[14:38] Raizel

I am going to go to the Sanctuary.

[14:41] Regis

The Sanctuary?

[14:43] Franken

The Sanctuary is located
in the lord's castle,

[14:45] Franken

which is essentially enemy territory.

[14:48] Raizel

I know.

[14:51] Franken

You have made up your mind, then?

[14:54] Raizel

Yes. I must see her.

[14:59] Raskreia

Intruders?

[15:00] Ludis

The knights attempted to capture them,
but they fled into the Forbidden Region.

[15:05] Ludis

They are three modified humans

[15:07] Ludis

and one noble, Regis K. Landegre.

[15:10] Raskreia

What did you say?

[15:12] Rozaria

Even Regis has taken the enemy's side?

[15:15] Karias

We don't know that for certain yet.

[15:18] Raskreia

We most certainly do.

[15:20] Karias

Lord?

[15:21] Raskreia

The fact that he attacked
the Central Order of Knights proves it.

[15:25] Raskreia

The blond man he met in Japan
is most likely a servant of Raizel's.

[15:32] Raskreia

Regis and Raizel are connected.

[15:37] Raskreia

In addition, the Forbidden Region is home to Raizel's mansion.

[15:41] Raskreia

Ludis, withdraw the knights.

[15:44] Raskreia

This is beyond their capability.

[15:46] Ludis

V-Very well.

[15:48] Raskreia

Regis has rebelled against me.

[15:51] Raskreia

This proves that Gejutel betrayed me, as well.

[15:56] Raskreia

They must be given a fitting punishment.

[15:59] Rozaria

You don't mean... forced eternal sleep?!

[16:01] Kei

Please wait a moment!

[16:03] Kei

All of the clan leaders here were basically raised by Gejutel-sama!

[16:08] Kei

You mustn't kill him!

[16:10] Rajak

Kei.

[16:11] Karias

I am half in agreement with Kei.

[16:14] Karias

We all know he isn't the type to act without thinking.

[16:19] Ludis

I agree with them.

[16:20] Ludis

You trusted Gejutel-sama yourself, did you not, Lord?

[16:29] Raskreia

Trusting anyone only makes fools of us.

[16:34] Raskreia

Very well.

[16:36] Raskreia

If you all insist, I will give him the choice.

[16:45] (Flashback) Gejutel

I shall be taking these, then.

[16:47] (Flashback) Gejutel

You seem to have become quite familiar with your duties.

[16:50] (Flashback) Raskreia

I had the guidance of a very good teacher.

[16:54] (Flashback) Gejutel

I am undeserving of such praise.

[16:56] (Flashback) Gejutel

I am on my way to see the lord.

[16:59] (Flashback) Gejutel

Have you any messages for him?

[17:02] (Flashback) Raskreia

Well...

[17:04] (Flashback) Raskreia

I'm sure he's very busy, so please tell him to take care of himself.

[17:08] (Flashback) Gejutel

I shall do that.

[17:10] (Flashback) Gejutel

That said, he is quite skilled at taking breaks.

[17:13] (Flashback) Gejutel

I daresay you have little to worry about.

[17:16] (Flashback) Gejutel

I hear he has summoned Raizel-sama here again today.

[17:21] (Flashback) Raskreia

I see.

[17:23] (Flashback) Raskreia

He trusts him a great deal, doesn't he?

[17:27] Raskreia

It's ridiculous to feel so lonely.

[17:31] Raskreia

As the next lord, I'm the only one in a position to support my father.

[17:36] Raskreia

For now, I should just dedicate myself to my duties.

[17:40] (Flashback) Raskreia

What? The lord said that?

[17:42] (Flashback) Gejutel

Yes.

[17:43] (Flashback) Gejutel

He heard about the work you have done, and he was quite pleased.

[17:49] (Flashback) Raskreia

Really?

[17:51] (Flashback) Gejutel

Have I ever lied to you, Raskreia-sama?

[17:55] (Flashback) Raskreia

No, never.

[17:58] (Flashback) Raskreia

I would like to talk to my father for a bit.

[18:01] (Flashback) Raskreia

Where is he right now?

[18:03] (Flashback) Gejutel

I saw him in the courtyard

a few moments ago.

[18:07] (Flashback) Raskreia

Thank you, Gejutel.

[18:21] (Flashback) PrevLord

Raizel...

[18:23] (Flashback) PrevLord

Have you any interest in becoming the lord?

[18:29] Raskreia

*I had worked so hard,
thinking of nothing else.*

[18:33] Raskreia

*So I would be a good lord...
So I wouldn't shame my father...*

[18:37] Raskreia

It was all I cared about.

[18:39] Raskreia

And yet... why?

[18:42] Raskreia

Why would my father choose him over me?

[18:56] Gejutel

Lord? What brings you here in person?

[19:00] Raskreia

Intruders believed to be

Raizel's entourage have come,

[19:04] Raskreia

and your betrayal was proven to be true.

[19:08] Gejutel

Lord, if I may say—

[19:09] Raskreia

I am not asking what you have to say.

[19:12] Raskreia

What I want to know is whether
you admit to lying or not...

[19:16] Raskreia

and whether you choose him or me.

[19:24] Raskreia

If you wish to tell the truth,
it isn't too late.

[19:26] Raskreia

I will still spare your life.

[19:30] Raskreia

Answer me.

[19:33] Raskreia

Who did you meet there?

[19:51] Gejutel

I met Cadis Etrama Di Raizel-sama.

[20:01] Raskreia

Thank you for telling me the truth, Gejutel.

[20:05] Gejutel

No.

[20:13] Gejutel

It was not out of fear for my life
that I told you the truth.

[20:18] Gejutel

I have committed a crime.

[20:21] Gejutel

While I know the life of an old man
is not enough to make up for it...

[20:27] Gejutel

As the lord, please punish this criminal.

[20:38] Raskreia

Gejutel K. Landegre is hereby
stripped of his position as clan leader

[20:43] Raskreia

and ordered to enter eternal sleep.

[20:45] Kei

But that's...

[20:46] Ludis

Lord!

[20:47] Raskreia

Rajak, Karias.

[20:50] Raskreia

The intruders are Cadis Etrama
Di Raizel and his entourage.

[20:54] Raskreia

You will make all of them—including
Regis—kneel before me.

[20:58] Both

Yes, Lord.

[21:08] Raskreia

*That man... That man is
the one man I cannot forgive.*

[21:13] Raskreia

I will exact judgment upon him myself!

[22:48] Karias

Hey... What do you think of all this?

[22:51] Karias

On top of the traitor showing up,

[22:53] Karias

if Gejutel-sama is forced
into eternal sleep...

[22:57] Karias

Without a doubt, Lukedonia will be in chaos.

[23:00] Rajak

The only one we are loyal to is the lord.

[23:04] Rajak

We need only obey her commands.

[23:09] Karias

I know.

[23:14] Guard

What?!

[23:16] Knight

It's the lord's order.

[23:17] Knight

She has sentenced Gejutel-sama
to eternal sleep.

[23:20] Guard

That's crazy!

[23:21] Guard

What the hell is going on?!

Revision #1

Created 2024-02-04 10:39:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-04 10:39:45 UTC by whimsee